



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/26040
8 July 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

ПИСЬМО ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА СОВЕТА
БЕЗОПАСНОСТИ, УЧРЕЖДЕННОГО РЕЗОЛЮЦИЕЙ 724 (1991) ПО ЮГОСЛАВИИ,
ОТ 2 ИЮЛЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В своих резолюциях 713 (1991) от 25 сентября 1991 года, 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года, 787 (1992) от 16 ноября 1992 года и 820 (1993) от 17 апреля 1993 года Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, ввел эмбарго на поставки оружия в отношении республик, входивших в состав бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, а также всеобъемлющие санкции против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). В своей резолюции 757 (1992) Совет Безопасности напомнил о праве государств, на основании статьи 50 Устава, консультироваться с Советом Безопасности в тех случаях, когда перед ними встают специальные экономические проблемы, возникшие из проведения превентивных или принудительных мер.

В ходе своих проведенных 13 апреля 1993 года консультаций полного состава члены Совета Безопасности просили Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) по Югославии, в срочном порядке провести заседание для рассмотрения в контексте статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций сообщения, полученные от государств, перед которыми встали специальные экономические проблемы, возникшие из проведения мер, содержащихся в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, и представить Совету как можно скорее доклад с рекомендациями Комитета. Впоследствии Совет в своей резолюции 843 (1993), принятой 18 июня 1993 года, подтвердил, что Комитету, учрежденному резолюцией 724 (1991), поручена задача рассматривать просьбы о помощи в соответствии с положениями статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций; приветствовал создание Комитетом его рабочей группы и предложил Комитету, когда он будет завершать рассмотрение каждой просьбы, делать рекомендации Председателю Совета Безопасности относительно соответствующих действий.

По состоянию на 1 июля 1993 года шесть государств, а именно: Болгария (S/24963), Венгрия (S/24147), Румыния (S/24142 и Add.1), Словакия (S/25894), бывшая югославская Республика Македония (S/AC.27/1993/COMM.3396) и Украина (S/25630), направили просьбу о проведении консультаций в Совете Безопасности в соответствии со статьей 50 Устава. В этих же или в последующих сообщениях указанные государства представили информацию о специальных экономических проблемах, с которыми они сталкиваются в результате принятия мер, содержащихся в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Кроме того, Уганда (S/AC.27/1993/COMM.2530) направила просьбу об оказании помощи в связи с экономическими трудностями, с которыми она сталкивается в результате прекращения жизненно важного проекта по строительству дороги, который осуществляется югославской фирмой, вследствие принятия правительством Уганды санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

На своем 65-м заседании 30 апреля 1993 года Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) по Югославии, создал рабочую группу открытого состава для рассмотрения просьб об оказании помощи в соответствии с положениями статьи 50 и представления Комитету рекомендаций относительно соответствующих действий. На том же заседании Комитет избрал Председателем Рабочей группы Его Превосходительство г-на Сундзи Маруяму, заместителя Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций, член делегации которого является также одним из заместителей Председателя Комитета. Впоследствии на своем 4-м заседании 22 июня 1993 года Рабочая группа избрала в качестве своего заместителя Председателя г-на Шера Афгана Хана, заместителя Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций. Позднее на этой основе Рабочая группа приступила к обсуждению вышеуказанных просьб и на настоящий момент провела пять заседаний.

На своем 73-м заседании, состоявшемся сегодня, Комитет принял без возражений в качестве рекомендаций Председателю Совета Безопасности проекты решений, представленных Рабочей группой, в отношении Болгарии, Венгрии, Румынии, Уганды и Украины. Эти рекомендации приводятся ниже. Комитет также постановил, что он с согласия государства-заявителя препроводит вместе с соответствующими рекомендациями текст меморандума и все дополнительные пояснительные материалы, которые это государство представило в поддержку своего заявления.

Рекомендации относительно остальных просьб вместе с сопутствующей документацией будут представлены после одобрения Комитета.

Жозе Эдуарду БАРБОЗА
Исполняющий обязанности Председателя
Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 724 (1991) по Югославии

/...

Приложение I

Рекомендация Комитета Совета Безопасности, учрежденного
резолюцией 724 (1991) по Югославии, в отношении Болгарии

"Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) по
Югославии,

рассмотрев сообщения, полученные от Болгарии в соответствии со статьей 50
Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 713 (1991) от 25 сентября
1991 года, 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года,
787 (1992) от 16 ноября 1992 года и 820 (1993) от 17 апреля 1993 года, в которых
Совет постановил ввести эмбарго на поставки оружия в отношении территории бывшей
Социалистической Федеративной Республики Югославии и всеобъемлющие санкции против
Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и на резолюцию 843 (1993)
Совета Безопасности от 18 июня 1993 года, в которой Совет поручил Комитету,
учрежденному резолюцией 724 (1991), задачу рассматривать просьбы о помощи в
соответствии с положениями статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций, а
также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь далее на положения статей 25, 49 и 50 Устава Организации
Объединенных Наций,

принимая к сведению представленную Болгарией информацию (S/24168, S/24963 и
S/25743) относительно принятых ею мер для полной реализации санкций, как они
изложены в резолюциях Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), и
относительно специальных экономических проблем, с которыми она столкнулась в
результате осуществления этих мер,

заслушав представителя Болгарии,

выражая озабоченность по поводу специальных экономических проблем, с
которыми сталкивается Болгария в результате разрыва своих экономических отношений
с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) во исполнение резолюций
Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), которые особенно
осложняются в результате понесенных Болгарией коммерческих и финансовых потерь,

признавая, что продолжение всестороннего осуществления резолюций Совета
Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993)
Болгарией, а также другими государствами будет содействовать реализации мер по
обеспечению соблюдения этих и других соответствующих резолюций,

/...

1. отдает должное правительству Болгарии за принятые им меры по соблюдению положений резолюций Совета Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);

2. признает настоятельную необходимость оказания помощи Болгарии в решении ее специальных экономических проблем, вызванных разрывом ее экономических отношений с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), во исполнение резолюций Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), особенно коммерческими и финансовыми потерями, понесенными Болгарией;

3. обращается с призывом ко всем государствам в срочном порядке предоставить непосредственную техническую, финансовую и материальную помощь Болгарии для преодоления неблагоприятных последствий для экономики Болгарии применения ею санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);

4. предлагает компетентным органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и региональным банкам развития рассмотреть вопрос о том, каким образом их программы и фонды для оказания помощи могут быть использованы в отношении Болгарии с целью облегчения стоящих перед ней специальных экономических проблем, вызванных применением санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);

5. просит Генерального секретаря на регулярной основе запрашивать у государств и заинтересованных органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций информацию о принимаемых ими мерах по облегчению специальных экономических проблем Болгарии и представлять по ним доклад Совету Безопасности".

/...

Добавление I

Меморандум правительства Болгарии от 10 декабря 1992 года в отношении убытков, ущерба и экономических трудностей, переживаемых Республикой Болгарией в результате осуществления санкций, введенных резолюцией 757 (1992) Совета Безопасности от 30 мая 1992 года 1/

[Подлинный текст на английском языке]

В докладе, представленном Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций относительно мер, принятых правительством Болгарии во исполнение резолюции 757 (1992) Совета Безопасности относительно санкций против Сербии и Черногории (документ S/24168 от 26 июня 1992 года), с глубокой озабоченностью отмечается, что их осуществление приведет к существенным экономическим и финансовым потерям и ущербу для Болгарии и для лиц и организаций, поддерживающих деловые отношения с партнерами из вышеупомянутых стран.

За последние семь месяцев, прошедших после введения санкций, их отрицательное воздействие на Болгарию полностью подтвердило эти пессимистические ожидания.

В результате осуществления санкций против Сербии и Черногории, а также вследствие своего географического положения и традиционно хороших и активных торговых отношений со странами, против которых введены санкции Организации Объединенных Наций, Болгария является одной из наиболее пострадавших стран этого региона. Вследствие нарушения транспортных связей она фактически оказалась отрезанной и изолированной от своих партнеров в Центральной и Западной Европе.

К концу года прямые и косвенные убытки для экономики Болгарии, понесенные в результате введения санкций, превысят 1,2 млрд. долл. США. Отрицательное воздействие санкций коснулось прежде всего таких важных экономических секторов, как:

- промышленность, где в результате нарушения производственных связей, отмены поставок товаров и сырьевых материалов, а также непроданных товаров, убытки, согласно оценкам, составляют 690 млн. долл. США;

- торговля, в которой вследствие отмены контрактов, непроданных экспортных товаров, отмененных бартерных сделок, приостановления экспорта и импорта по существующим контрактам, а также неспособности выполнить взятые ранее обязательства болгарские государственные и частные предприятия понесли убытки в размере 355 млн. долл. США;

- транспорт, на котором вследствие отмены и перенаправления полетов болгарских авиалиний, срывов в перевозках грузов и пассажиров, а также торговой деятельности болгарских государственных железных дорог, проблем с судоходством по реке Дунай, а также с перевозками автомобильным и водным транспортом в другие страны Европы и из них прямые убытки составляют 70 млн. долл. США;

- энергетика, в которой нарушение связей между энергетическими системами Болгарии и Республики Сербии привели к убыткам для "Болгарской национальной электрической компании" в размере 22 млн. долл. США;

- туризм, где поток туристов значительно сократился и прямые убытки, а также ущерб, возмещенный только государственными туристскими компаниями вследствие отмены контрактов и заказов, превысили 5 млн. долл. США;

- строительство, в котором отрицательные последствия этих санкций составляют 5 млн. долл. США.

В эти представленные в сжатой форме данные не включены ущерб и потери прибыли, возникающие в результате отмены финансовых операций и сделок, проблем с болгарскими линиями электросвязи, значительная часть которых пересекает территорию бывшей Югославии, а также постоянно возрастающие косвенные убытки в результате строгого осуществления санкций.

На данном этапе невозможно оценить дополнительные убытки, которые Болгария понесет в результате введенных резолюцией 787 (1992) Совета Безопасности ограничений в отношении транзитной перевозки критически важных товаров через Сербию и Черногорию и по Дунаю. Единственная железнодорожная линия, соединяющая Болгарию с Республикой Македонией, пересекает территорию Сербии, при этом значение Дуная для перевозок является неопределимым. Не следует также забывать о том, что чем дольше действуют санкции, тем больше понесенные в результате их убытки.

Помимо конкретных экономических проблем, возникающих в результате применения санкций, болгарский народ должен платить также очень высокие социальные издержки за сокращение производства, закрытие ряда предприятий и потерю рабочих мест, проблемы, связанные с поставками товаров, увеличением темпов инфляции и ростом безработицы.

/...

Отрицательные экономические и социальные последствия санкций еще более усугубляют положение в болгарской экономике, которая в настоящее время находится в состоянии серьезного кризиса.

В этих условиях огромные экономические трудности, обусловленные переходом от тоталитарной политической и экономической системы к демократии и рыночной экономике, усугубление экономического кризиса представляет угрозу процессу демократических перемен в нашей стране.

Следует отметить, что осуществление санкций Совета Безопасности против Ирака и Ливийской Арабской Джамахирии привели к убыткам для экономики Болгарии в размере 2 млрд. долл. США, за которые наша страна пока еще не получила никакой компенсации.

Тем не менее Республика Болгария поддерживает и строго соблюдает эмбарго против Сербии и Черногории, которое причиняет стране дополнительные огромные убытки и трудности.

Общие последствия всех понесенных убытков и ущерба делают абсолютно необходимым для Болгарии получение финансовой и технической помощи от международного сообщества и промышленно развитых стран, которая по крайней мере частично компенсировала бы значительные убытки и позволила ей продолжать эффективное осуществление санкций.

Поэтому Республика Болгария хотела бы осуществить свое предусмотренное в статье 50 Устава Организации Объединенных Наций право на проведение консультаций с Советом Безопасности в отношении осуществления срочных мер для преодоления конкретных экономических трудностей, возникающих в результате осуществления санкций против Сербии и Черногории, введенных резолюциями 713 (1991), 757 (1992) и 787 (1992).

Из ограниченной до настоящего времени практики применения обязательных мер, введенных Советом Безопасности, ясно видно, что следует также учитывать и положения статьи 49 Устава Организации Объединенных Наций. В соответствии с этими положениями и согласно общему толкованию принципа международного права в отношении сотрудничества между государствами в деле поддержания международного мира и безопасности государства - члены Организации Объединенных Наций должны оказывать взаимную помощь в проведении мер, о которых принято решение Советом Безопасности, таким образом, который позволит справедливо распределять обусловленные этими мерами убытки в соответствии с располагаемыми ими экономическими ресурсами.

/...

Добавление II

Меморандум правительства Республики Болгарии от 6 мая 1993 года
в отношении осуществления резолюции 820 (1993) Совета Безопасности
Организации Объединенных Наций 2/

[Подлинный текст на английском языке]

26 апреля 1993 года вошли в силу положения резолюции 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в отношении новых торговых и экономических санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Правительство Республики Болгарии уже объявило о своей готовности добросовестно соблюдать свои обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и осуществлять санкции, введенные резолюцией 820 (1993) Совета Безопасности.

В своем Меморандуме об убытках, ущербе и экономических трудностях, претерпеваемых Республикой Болгарией в результате осуществления санкций, введенных резолюциями 757 (1992) и 787 (1992), который был представлен Комитету по санкциям в декабре 1992 года, правительство Республики Болгарии представило предварительную информацию о негативном влиянии санкций на социальное и экономическое развитие страны в течение первых семи месяцев с момента их осуществления. Пользуясь своим правом, предусмотренным в статье 50 Устава Организации Объединенных Наций, правительство Болгарии обратилось к Совету Безопасности с просьбой рассмотреть вопрос о преодолении своих специальных экономических проблем.

В результате осуществления резолюций 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности экономика Республики Болгарии понесла прямые убытки в размере 1,8 млрд. долл. США за период с июля 1992 года по апрель 1993 года (см. добавление I).

Вступление в силу новых торговых и экономических санкций, введенных резолюцией 820 (1993) Совета Безопасности против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), привело к резкому увеличению прямых убытков, нанесенных тем самым исключительно тяжелый удар национальной экономике. Согласно первоначальным оценкам, среднемесячные прямые убытки в промышленном секторе, в области внешней торговли, международного транспорта и связи составят 234,7 млн. долл. США. Общий размер убытков за период с мая по декабрь 1993 года, как ожидается, составит 1877,6 млн. долл. США (см. добавление II).

Вышеуказанные цифры не включают ни косвенный ущерб и потери прибыли, ни убытки, понесенные частным сектором. Введенные против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) санкции практически отрезали Республику Болгарию от европейских рынков, имеющих жизненно важное значение для продвижения идущего сейчас сложного процесса экономических реформ (свыше 60 процентов болгарского экспорта на европейские рынки осуществляются через зону, затронутую режимом санкций). Нарушение традиционных транспортных связей и необходимость использования обходных маршрутов с напряженным движением повышает стоимость болгарского экспорта для стран Центральной и Западной Европы. Наличие в этом экспорте значительной доли скоропортящихся товаров имеет дополнительное отрицательное влияние на их реализацию на вышеупомянутых рынках. Повышение стоимости товаров, импортируемых из стран Центральной и Западной Европы, со своей стороны, неизбежно ускорит процесс инфляции и усугубит финансовое положение нашей страны. Проблемы в области транспорта и связи в конечном счете окажут исключительно отрицательное воздействие и на привлечение иностранных капиталовложений в Болгарию.

Учитывая также значительные убытки, понесенные болгарской экономикой в результате введения санкций против Ирака и Ливийской Арабской Джамахирии, а также размер существующей внешней задолженности страны, совокупное влияние строгого осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности будет иметь серьезные последствия для социального и экономического развития Болгарии.

Кроме того, необходимо подчеркнуть, что санкции имеют особенно отрицательное влияние на болгарское меньшинство в Восточной Сербии, которое проживает в наименее развитой части этой страны. Это население ожидает срочной гуманитарной помощи из Республики Болгарии.

Учитывая вышесказанное, правительство Республики Болгарии призывает Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, его постоянных членов, Европейское сообщество, Европейскую ассоциацию свободной торговли, Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе и международные финансовые организации уделить особое внимание конкретным и усугубляющимся экономическим проблемам, с которыми Республика Болгария сталкивается при осуществлении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Правительство Республики Болгарии полагает, что Рабочей группе, созданной в рамках Комитета по санкциям, следует в качестве первоочередной задачи разработать эффективный механизм применения статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций. Этот механизм мог бы, в частности, включать следующие группы мер:

- разработка критерия наличия "специальных экономических проблем", которые возникают у той или иной страны при соблюдении санкций во исполнение статьи 50 Устава;

/...

- направление миссий по установлению фактов Совета Безопасности Организации Объединенных Наций с целью вынесения независимых экспертных оценок в отношении экономических убытков, понесенных странами, которые ссылаются на статью 50 Устава;

- разработка предложений о конкретных формах компенсации понесенных убытков, в частности путем создания специального компенсационного фонда Организации Объединенных Наций или же - по рекомендации Совета Безопасности - компетентными международными финансовыми организациями.

В случае с Болгарией это могло бы включать более конкретные меры по улучшению финансового положения этой страны и финансированию инфраструктурных проектов с целью незамедлительного преодоления серьезных проблем в области транспорта и связи (см. добавление III).

Представляется уместным указать на то, что ряд положений резолюции 820 (1993) Совета Безопасности осложнит строгое осуществление этой резолюции государствами - членами Организации Объединенных Наций. В этой связи правительство Республики Болгарии призывает Комитет по санкциям обеспечить толкование и представить дополнительную информацию в отношении следующих пунктов:

1. Разработка критерия для исключений из запрета на транзитные перевозки через территорию Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) во исполнение пункта 22 резолюции 820 (1993).

2. Для осуществления пункта 12 резолюции 820 (1993) необходимо определить точные границы районов, контролируемых сербскими силами, например путем перечисления муниципалитетов или городов, расположенных в этих районах.

3. Для целей осуществления пунктов 24 и 25 резолюции необходимо, чтобы Комитет по санкциям выпустил перечень судов, грузовых автомобилей, железнодорожного подвижного состава и летательных аппаратов, основная или контрольная доля участия в которых принадлежит лицам или предприятиям, находящимся в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) или действующим с ее территории.

Поскольку в соответствии с положениями резолюции 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций все транзитные перевозки - как сухопутные, так и по Дунаю - через территорию Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) осуществляются только по специальному разрешению Комитета по санкциям Организации Объединенных Наций, мы полагаем, что при нынешних обстоятельствах Совету Безопасности в том, что касается Комитета по санкциям, следует предпринять необходимые шаги с целью значительного повышения эффективности деятельности Комитета при выдаче этих разрешений.

/...

Добавление I

Сводная информация о приблизительных среднемесячных убытках, которые Республика Болгария несла в результате осуществления резолюции 787 (1992) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в период с июля 1992 года по апрель 1993 года в некоторых основных отраслях экономики

	<u>В долл. США</u>
1. Международный транспорт	6,8 млн.
2. Международная связь	1,0 млн.
3. Внешняя торговля	80,0 млн.
4. Промышленность	93,0 млн.
	<hr/>
ИТОГО В МЕСЯЦ	180,0 млн.
ЗА 10 МЕСЯЦЕВ	1,8 млрд.

/...

Добавление II

Сводная информация о приблизительных среднемесячных убытках, которые Республика Болгария несла в результате осуществления резолюции 820 (1993) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в период с мая 1992 года по декабрь 1993 года в некоторых основных отраслях экономики

	<u>В млн. долл. США</u>
1. Международный транспорт	12,5
2. Международная связь	1,5
3. Внешняя торговля	100,0
4. Промышленность	120,7
	<hr/>
ИТОГО (для всех вышеуказанных отраслей):	234,7
ОЖИДАЕМЫЕ УБЫТКИ ЗА ПЕРИОД С МАЯ ПО ДЕКАБРЬ 1993 ГОДА	1 877,6

/...

Добавление III

Список ключевых инфраструктурных инвестиционных проектов, целью которых является разгрузка большого объема международных автомобильных и железнодорожных перевозок из Западной Европы через Болгарию в Грецию, Турцию и страны Ближнего Востока

1. Автомобильный и железнодорожный мост через Дунай в Видине (Болгария) / Калафате (Румыния) - предполагаемая стоимость 100 млн. долл. США.
2. Двухколейная скоростная железная дорога между Софией и Видином (Лом) - предполагаемая стоимость 1175 млн. долл. США.
3. Реконструкция, удвоение пропускной способности и электрификация железной дороги между Софией и Кулата (пропускной пункт Промахон, Греция) - предполагаемая стоимость 1260 млн. долл. США.
4. Шоссе Видин-София с тоннелем на Петроханском перевале (Балканы) и реконструкция автодороги София-Кулата - общая предполагаемая стоимость 300 млн. долл. США.
5. Шоссе Истамбул-Бургас (Болгария)-Варна (Болгария)-Восточная Румыния-Западная Украина-Польша (Балтийские республики); стоимость болгарского участка оценивается в 300-500 млн. долл. США.
6. Железная дорога между Гуешево (Болгария) и Крива-Паланка (Македония) как часть транспортного коридора между Востоком и Западом (Италия-Словения-Албания-Македония-Болгария) - предполагаемая стоимость 100 млн. долл. США.

Приложение II

Рекомендация Комитета Совета Безопасности, учрежденного
резолюцией 724 (1991) по Югославии, в отношении Венгрии

"Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) по
Югославии,

рассмотрев сообщения, полученные от Венгрии в соответствии со статьей 50
Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 713 (1991) от 25 сентября
1991 года, 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года,
787 (1992) от 16 ноября 1992 года и 820 (1993) от 17 апреля 1993 года, в которых
Совет постановил ввести эмбарго на поставки оружия в отношении территории бывшей
Социалистической Федеративной Республики Югославии и всеобъемлющие санкции против
Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и на резолюцию 843 (1993)
Совета Безопасности от 18 июня 1993 года, в которой Совет поручил Комитету,
учрежденному резолюцией 724 (1991), задачу рассматривать просьбы о помощи в
соответствии с положениями статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций, а
также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь далее на положения статей 25, 49 и 50 Устава Организации
Объединенных Наций,

принимая к сведению представленную Венгрией информацию (S/25683)
относительно принятых ею мер для полной реализации санкций, как они изложены в
резолюциях Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), и
относительно специальных экономических проблем, с которыми она столкнулась в
результате осуществления этих мер,

заслушав представителя Венгрии,

выражая озабоченность по поводу специальных экономических проблем, с
которыми сталкивается Венгрия в результате разрыва своих экономических отношений
с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) во исполнение резолюций
Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), которые особенно
осложняются в результате понесенных Венгрией коммерческих и финансовых потерь,

признавая, что продолжение всестороннего осуществления резолюций Совета
Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993)
Венгрией, а также другими государствами будет содействовать реализации мер по
обеспечению соблюдения этих и других соответствующих резолюций,

/...

1. отдает должное правительству Венгрии за принятые им меры по соблюдению положений резолюций Совета Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
2. признает настоятельную необходимость оказания помощи Венгрии в решении ее специальных экономических проблем, вызванных разрывом ее экономических отношений с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), во исполнение резолюций Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), особенно коммерческими и финансовыми потерями, понесенными Венгрией;
3. обращается с призывом ко всем государствам в срочном порядке предоставить непосредственную техническую, финансовую и материальную помощь Венгрии для преодоления неблагоприятных последствий для экономики Венгрии применения ею санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
4. предлагает компетентным органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и региональным банкам развития рассмотреть вопрос о том, каким образом их программы и фонды для оказания помощи могут быть использованы в отношении Венгрии с целью облегчения стоящих перед ней специальных экономических проблем, вызванных применением санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
5. просит Генерального секретаря на регулярной основе запрашивать у государств и заинтересованных органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций информацию о принимаемых ими мерах по облегчению специальных экономических проблем Венгрии и представлять по ним доклад Совету Безопасности".

Добавление I

Письмо Постоянного представителя Венгрии при Организации Объединенных Наций от 22 июня 1992 года на имя Председателя Совета Безопасности 1/

[Подлинный текст на английском языке]

По поручению моего правительства имею честь сообщить следующее:

Совет Безопасности в резолюции 757 (1992) постановил принять широкий круг мер в отношении Сербии и Черногории. Памятуя о своих обязательствах в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Венгерская Республика готова в полном объеме осуществлять вышеупомянутую резолюцию Совета Безопасности.

Однако, являясь соседней страной и непосредственно затронутым государством - членом Организации Объединенных Наций, Венгерская Республика столкнулась с особыми экономическими проблемами, возникшими в связи с осуществлением мер, предусмотренных в резолюции 757 (1992) Совета Безопасности.

В связи с этим в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций правительство Венгерской Республики хотело бы проконсультироваться с Советом Безопасности в отношении решения этих проблем.

Буду признателен, если Вы проинформируете членов Совета о вышеупомянутом намерении моего правительства.

Добавление II

Заявление представителя Венгрии, сделанное в Рабочей группе
29 июня 1993 года (относительно статьи 50)

[Подлинный текст на французском языке]

Венгрия с удовлетворением отмечает оперативность, с которой Рабочая группа Комитета по санкциям против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) приступила к рассмотрению представленных просьб. Мы придаем большое значение тому, что страны, перед которыми в настоящее время стоят специальные экономические проблемы, возникшие из проведения мер, могут осуществить свое право, зафиксированное в Уставе, и провести консультации по этому вопросу с Советом Безопасности. Мы выступаем за то, чтобы Рабочая группа выполнила свой мандат как можно скорее, содействовала поиску решения этих проблем и завершила свою работу с конкретными результатами.

Режим санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) еще более обязателен для Венгрии, которая в качестве страны - члена Совета Безопасности участвовала в принятии резолюций 757, 787 и 820 Совета. Хотя венгерским властям было известно до принятия этих резолюций о вероятных негативных последствиях предлагаемых санкций для экономики соседних стран, усугубляемых переходным этапом, на котором находятся эти страны, Венгрия решила проголосовать за этот режим санкций с учетом более широкого политического контекста конфликта в бывшей Югославии.

Мы уже имели возможность рассказать об экономических сложностях Венгрии, связанных с введением режима санкций. Особо серьезную проблему представляют собой ограничения, введенные в отношении судоходства по Дунаю. Такие санкции ставят затрагиваемые предприятия в очень сложное положение, в котором они практически не могут осуществлять коммерческую деятельность. Со времени принятия резолюции 757 Совета Безопасности общий объем убытков Венгрии составил 800 млн. долл. США.

Эта сумма распределяется следующим образом:

- на неосуществленные торговые сделки приходится около 355 млн. долл. США, при этом на 1992 год приходится порядка 150 млн. долл. США, а на нынешний год - 205 млн. долл. США.

- Сумма безнадежной задолженности, причитающаяся предприятиям, составляет 80 млн. долл. США, из которых 15 млн. долл. США - это долги сербских предприятий по коммерческим сделкам, заключенным до введения санкций, 23 млн. долл. США -

/...

задолженность по транзитной перевозке природного газа с территории бывшего Советского Союза через Венгрию, а 40 млн. долл. США - задолженность по транзитной перевозке югославским железнодорожным транспортом до введения санкций.

- На неполученные поступления за транзитные перевозки, включая транспортировку природного газа, приходится сумма порядка 110 млн. долл. США.

- На ущерб, понесенный в связи с убытками по дополнительным транспортным издержкам, и неполучением поступлений от транспортных операций, приходится 180 млн. долл. США.

- К другим убыткам в размере порядка 70 млн. долл. США помимо тех, которые я только что перечислил, относятся, в частности, экологический ущерб в размере 20 млн. долл. США, связанный с существенным увеличением транзитных перевозок товаров через южную и юго-восточную границы Венгрии, процентные платежи по безнадежным кредитам, которые только для одного железнодорожного транспорта Венгрии составили 35 млн. долл. США, а также дополнительные портовые складские расходы, убытки, связанные с простоем из-за медленной работы системы выдачи разрешений на транзитные перевозки, процентные платежи в результате задержек в функционировании финансовой системы, дополнительные банковские убытки и расходы, связанные с ужесточением режима таможенных и пограничных досмотров.

Я желаю подчеркнуть, что при исчислении суммы убытков, которые понесла и продолжает нести Венгрия, мы учитывали исключительно конкретные статистические данные, поддающиеся количественной оценке, и на их основе определяли косвенные издержки, причем сюда не входят значительные убытки, связанные, например, со стоимостью недвижимости и капиталовложениями. Однако я хочу подчеркнуть в этой связи, что, несмотря на самое серьезное воздействие санкций, Венгрия твердо привержена делу выполнения своих обязательств, предусмотренных соответствующими резолюциями Совета Безопасности.

Мы надеемся, что Рабочая группа сможет завершить и принять в самом скором времени конкретные рекомендации применительно к каждой стране, выразившей свое желание проконсультироваться с Советом Безопасности, как это имело место в случае с санкциями против Ирака. Мы считаем, что в решении вопроса о помощи, направленной на решение экономических сложностей нескольких стран в результате санкций, введенных против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), определяющую роль должны сыграть компетентные международные финансовые учреждения. В то же время мы уверены, что наряду с многосторонними усилиями не менее важное значение имеют двусторонние формы помощи.

/...

Приложение III

Рекомендация Комитета Совета Безопасности, учрежденного
резолюцией 724 (1991) по Югославии, в отношении Румынии

"Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) по Югославии,

рассмотрев сообщения, полученные от Румынии в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 713 (1991) от 25 сентября 1991 года, 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года, 787 (1992) от 16 ноября 1992 года и 820 (1993) от 17 апреля 1993 года, в которых Совет постановил ввести эмбарго на поставки оружия в отношении территории бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии и всеобъемлющие санкции против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и на резолюцию 843 (1993) Совета Безопасности от 18 июня 1993 года, в которой Совет поручил Комитету, учрежденному резолюцией 724 (1991), задачу рассматривать просьбы о помощи в соответствии с положениями статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций, а также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь далее на положения статей 25, 49 и 50 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению представленную Румынией информацию (S/24142 и Add.1 и S/25207) относительно принятых ею мер для полной реализации санкций, как они изложены в резолюциях Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), и относительно специальных экономических проблем, с которыми она столкнулась в результате осуществления этих мер,

заслушав представителя Румынии,

выражая озабоченность по поводу специальных экономических проблем, с которыми сталкивается Румыния в результате разрыва своих экономических отношений с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) во исполнение резолюций Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), которые особенно осложняются в результате понесенных Румынией коммерческих и финансовых потерь,

признавая, что продолжение всестороннего осуществления резолюций Совета Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993) Румынией, а также другими государствами будет содействовать реализации мер по обеспечению соблюдения этих и других соответствующих резолюций,

/...

1. отдает должное правительству Румынии за принятые им меры по соблюдению положений резолюций Совета Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
2. признает настоятельную необходимость оказания помощи Румынии в решении ее специальных экономических проблем, вызванных разрывом ее экономических отношений с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), во исполнение резолюций Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), особенно коммерческими и финансовыми потерями, понесенными Румынией;
3. обращается с призывом ко всем государствам в срочном порядке предоставить непосредственную техническую, финансовую и материальную помощь Румынии для преодоления неблагоприятных последствий для экономики Румынии применения ею санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
4. предлагает компетентным органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и региональным банкам развития рассмотреть вопрос о том, каким образом их программы и фонды для оказания помощи могут быть использованы в отношении Румынии с целью облегчения стоящих перед ней специальных экономических проблем, вызванных применением санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
5. просит Генерального секретаря на регулярной основе запрашивать у государств и заинтересованных органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций информацию о принимаемых ими мерах по облегчению специальных экономических проблем Румынии и представлять по ним доклад Совету Безопасности".

Добавление I

Меморандум правительства Румынии об осуществлении
резолюции 757 (1992) Совета Безопасности 1/

[Подлинный текст на английском языке]

1. 3 июня 1992 года правительство Румынии опубликовало заявление по вопросу о введении Советом Безопасности Организации Объединенных Наций 30 мая 1992 года экономических и других санкций в отношении Югославии (Сербии и Черногории), текст которого гласит:

"Твердо следуя принципам строгого соблюдения всеми государствами международной законности и урегулирования конфликтных ситуаций, всех международных споров исключительно мирными средствами, Румыния обязуется выполнять решения Совета Безопасности.

Правительство Румынии также заявило, что осуществление положений этой резолюции чревато исключительно серьезными последствиями для Румынии в связи с наличием широкого спектра отношений в области торгового и экономического сотрудничества, исторически сложившихся между двумя соседними государствами".

Следовательно, правительство Румынии сохранило за собой право представить Совету Безопасности на основании статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций информацию о последствиях для румынской экономики осуществления санкций и просить о соответствующей компенсации. Без такой компенсации Румыния, которая является преданным членом Организации Объединенных Наций, сама станет жертвой осуществления санкций Совета Безопасности.

2. В соответствии с заявлением правительства Румынии от 3 июня 1992 года органы государственной власти издали предписания, предусматривающие конкретные меры по осуществлению резолюции 757 (1992) Совета Безопасности.

Таким образом, начиная с 00 ч. 00 м. 7 июня 1992 года, импорт и экспорт любых основных продуктов и товаров, поступающих из Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) или направляемых в нее, был запрещен.

1/ S/24142, приложение.

Начиная с этой же даты, действие выданных министерством торговли и туризма лицензий на импорт и экспорт основных продуктов и товаров, произведенных в Югославии или направляемых в нее, было приостановлено.

В тех случаях, когда лицензии на импорт и экспорт были ранее выданы в отношении Югославии, а местом происхождения и, соответственно, назначения предметов торговли являются Босния и Герцеговина, Хорватия и Словения, представители соответствующих экономических агентов Румынии приглашались в министерство торговли и туризма для их подтверждения.

Было принято решение о том, что экономические агенты Румынии, занимающиеся внешнеторговой деятельностью, размещенные или действующие на территории Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) или с ее территории, должны прекратить все виды деятельности, направленные на содействие и/или благоприятствование сбыту или поставке основных продуктов или товаров в Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию) или из нее.

Выполнение всех контрактов, предусматривающих прием и направление туристов, которые были заключены коммерческими туристическими компаниями и другими румынскими экономическими агентами с компаниями Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), было приостановлено, а заключение новых контрактов в отношении приема или направления туристов запрещено.

Были приняты детально разработанные меры по прекращению всех видов перевозок товаров из Союзной Республики Югославии или в эту страну.

Запрет был наложен также на взлет с территории Румынии или пролет над ней любых летательных аппаратов, направляющихся для посадки на территорию Югославии (Сербии и Черногории), а также посадку на территории Румынии или пролет над ней летательных аппаратов, взлетевших с территории Югославии.

Были предусмотрены исключения для полетов летательных аппаратов в гуманитарных целях.

В то же время соответствующие министерства приняли необходимые меры для осуществления эмбарго в области спорта, культурных обменов и технического и научного сотрудничества.

3. Проанализировав ситуацию, создавшуюся в связи с осуществлением положений резолюции 757 (1992), правительство Румынии сообщает о следующем:

Осуществление эмбарго, введенного в отношении Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), является причиной крупных проблем в аспекте осуществления экономической деятельности в Румынии. Масштабы глобального воздействия - как прямого, так и косвенного - на румынскую экономику обусловлены главным образом интенсивным характером экономических взаимоотношений, развивавшихся на протяжении

/...

многих лет, технологическими связями, существующими между производственными предприятиями Румынии и Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории), а также взаимодополняемостью и уникальным характером некоторых проектов сотрудничества.

Непосредственное воздействие в результате невыполнения ряда текущих контрактов по импорту и экспорту, перевозкам, совместным предприятиям, услугам, причитающимся платежам, туризму, а также потери таможенных пошлин на импорт приведут к убыткам, составляющим примерно 550 млн. долл. США за текущий год.

Румынская экономика в значительной степени зависит от импорта из Югославии ряда энергоресурсов (электроэнергии, используемого для получения энергии угля), который осуществляется на основе договоров о сотрудничестве с особыми условиями оплаты.

Прекращение этого сотрудничества ставит под угрозу стабильность национальной энергетической системы и может серьезно отразиться на качестве жизни в Румынии.

Косвенное воздействие, являющееся следствием влияния на экономику факторов прямого воздействия, оценивается в сумму, превышающую 2,5 млрд. долл. США.

4. Румынское правительство информирует Совет Безопасности о том, что в результате осуществления резолюции 757 (1992) оно столкнулось с непреодолимыми трудностями, особенно в следующих ситуациях:

а) сотрудничество в рамках гидроэнергетических и навигационных систем на Дунае "Железные ворота". Эти системы построены и эксплуатируются совместно Румынией и Югославией на основе межгосударственных соглашений. Постоянное освоение за счет этих систем гидроэнергетического потенциала Дуная производится каждой из сторон с помощью собственной электростанции, что предусматривает необходимость непрерывной взаимной координации, обусловливаемую самим типом таких станций. Прекращение этого сотрудничества может привести к возникновению положения, которое способно поставить под угрозу стабильность систем "Железные ворота I" и "Железные ворота II" и безопасность международного судоходства на Дунае.

б) Соглашение о производственном сотрудничестве в области химии и нефтехимии между коммерческой фирмой "Солвентул" в Тимишоаре и химическим заводом "Панцево". Речь идет о таком типе совместного предприятия, при котором производственный процесс обеспечивается специфическими техническими и технологическими связями, характерными для изготовления химической и нефтехимической продукции. Его прекращение чревато возникновением проблем безопасности на объектах и создает угрозу промышленных аварий. С другой стороны, если выполнение этого соглашения о сотрудничестве с химическим заводом "Панцево" будет приостановлено, то коммерческой компании "Солвентул" в Тимишоаре придется прекратить производство в связи с отсутствием сырья. Приостановка действия этого

/...

соглашения о сотрудничестве имела бы многочисленные последствия для румынской химической промышленности и привела бы к обострению социальных проблем, связанных с безработицей. Она также повлекла бы за собой негативные последствия для всех промышленных отраслей, равно как и для всех областей румынской экономики.

с) Производство и само существование зоотехнического предприятия "Комтим холдинг с.а." в Тимишоаре зависит от импорта кормов и ветеринарных препаратов из Югославии. Сохранение более миллиона свиней, выращиваемых на этом предприятии, зависит от наличия вышеупомянутых кормов и препаратов. Учитывая невозможность быстрого изменения структуры этих потоков снабжения, следует сделать вывод о том, что прекращение таких импортных поставок создаст катастрофическую ситуацию и приведет к исчезновению важного источника продовольствия для населения Румынии.

Принимая во внимание серьезный характер описанных выше проблем, правительство Румынии не в состоянии осуществить в вышеупомянутых случаях резолюцию 757 (1992) и выражает свою убежденность в том, что все члены Совета Безопасности проявят необходимое понимание в этой ситуации.

5. Разрыв экономических связей Румынии с одним из ее наиболее важных партнеров несомненно является для румынской экономики, которая и без того уже находится в исключительно сложном положении, еще одним тяжелым испытанием. Таким образом, появляются новые проблемы, препятствующие нашим усилиям по перестройке и подъему экономики, и возникают дополнительные трудности в процессе обеспечения минимального уровня жизни населения.

Выражая свою убежденность в том, что вопрос об исключительно серьезных экономических последствиях для Румынии осуществления санкций, введенных в отношении Югославии, будет рассмотрен с максимальным вниманием, Румыния надеется на принятие Советом Безопасности соответствующих рекомендаций о компенсации всех наших материальных убытков.

6. Правительство Румынии вновь подтверждает свою решимость соблюдать положения резолюции 757 (1992) Совета Безопасности. В то же время правительство Румынии выражает надежду на то, что все заинтересованные стороны будут действовать в духе доброй воли в целях урегулирования югославского кризиса, с тем чтобы обеспечить скорейшую отмену введенных санкций.

Добавление II

Добавление к меморандуму правительства Румынии об осуществлении
резолюции 757 (1992) Совета Безопасности 2/

[Подлинный текст на английском языке]

По поручению правительства Постоянное представительство Румынии при Организации Объединенных Наций имеет честь сообщить следующую дополнительную информацию в качестве добавления к меморандуму правительства Румынии об осуществлении резолюции 757 (1992) Совета Безопасности.

1. Как подчеркивалось в вышеупомянутом меморандуме, Румыния принимает меры в целях строгого соблюдения решений Совета Безопасности. В соответствии с этим сразу же после принятия резолюции 757 (1992) Совета Безопасности органы государственной власти Румынии издали предписания, предусматривающие конкретные меры по осуществлению этой резолюции.

Таким образом, начиная с 00 ч. 00 м. 7 июня 1992 года импорт и экспорт всех товаров и продукции, производимых в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) или направляемых в нее, был запрещен.

2. В меморандуме в то же время указывалось, что осуществление эмбарго, введенного в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), создает крупные проблемы в экономической деятельности в Румынии. Прямой ущерб от принятия мер по осуществлению санкций составит в 1992 году 550 млн. долл. США, а косвенные издержки оцениваются в сумму более 2,5 млрд. долл. США.

В связи с этим на основе статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций правительство Румынии просило о надлежащей компенсации и настаивает на адекватном решении этого вопроса.

3. В документе S/24142 от 23 июня 1992 года правительство Румынии информировало Совет Безопасности о том, что в результате осуществления резолюции 757 (1992) она сталкивается с непреодолимыми трудностями, особенно в трех конкретных областях румыно-югославского сотрудничества, прекращение или приостановление которого имеет крайне серьезные экономические и социальные последствия для Румынии.

2/ S/24142/Add. 1, приложение.

Сразу же после представления указанного сообщения и не имея другого выхода, власти Румынии приняли меры по сокращению такого сотрудничества.

Правительство Румынии официально уведомляет о том, что в настоящее время все операции и поставки, связанные с программами сотрудничества "Панцево-Солвентул, Тимишоара" и "Комтим-Холдинг", упоминаемыми в подпунктах b и c пункта 4 документа S/24142, были приостановлены.

Приостановление осуществления этих программ сотрудничества означает дополнительный ущерб национальной экономике, информация о котором будет представлена Совету Безопасности в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций.

4. Что касается гидроэнергетической и навигационной систем на Дунае "Железные ворота", то их действие означает лишь обеспечение эксплуатации, технического обслуживания и нормального функционирования этих систем и не предполагает каких-либо торговых операций, на которые распространяются меры, введенные Советом Безопасности в его резолюции 757 (1992).

Постоянное представительство Румынии просит Генерального секретаря распространить это письмо в качестве документа Совета Безопасности как добавление к документу S/24142 и отразить его надлежащим образом в докладе Генерального секретаря в соответствии с пунктом 12 резолюции 757 (1992) Совета Безопасности.

Добавление III

Меморандум правительства Румынии о потерях, ущербе и экономических трудностях Румынии, обусловленных осуществлением резолюций 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности 3/

[Подлинный текст на английском языке]

1. В представленном Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций меморандуме о мерах, принятых правительством Румынии во исполнение резолюции 757 (1992) Совета Безопасности, предусматривающей введение санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) (S/24142), в предварительном порядке с глубокой озабоченностью отмечается, что эти меры приведут к значительным экономическим и финансовым потерям и ущербу для Румынии, а также для юридических и физических лиц, поддерживающих деловые отношения с партнерами из Союзной Республики Югославии. В дополнение к этому осуществление положений резолюций 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности является причиной крупных проблем в аспекте осуществления экономической деятельности в Румынии.

2. С учетом предварительных оценок, изложенных в документе S/24142, компетентные власти Румынии провели тщательное изучение общих негативных последствий для экономики Румынии, обусловленных осуществлением санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

3. К концу 1992 года прямые и косвенные потери и ущерб для румынской экономики, обусловленные введением санкций, по оценкам, составляли примерно 7 млрд. долл. США. Введение санкций серьезным образом затронуло все отрасли экономики, и большинству важных секторов экономики был нанесен значительный ущерб:

а) в промышленности, где в результате разрыва производственных связей, аннулирования поставок готовых товаров и сырья и накопления нерезализованных товаров, потери, по оценкам, составляют 3 млрд. долл. США. Наиболее серьезный ущерб был нанесен таким отраслям, как машиностроение, нефтехимия, химия и металлургия;

б) на транспорте, где из-за отмены и изменения маршрутов рейсов румынских авиалиний, нарушения порядка грузовых и пассажирских перевозок и коммерческой деятельности румынских государственных железных дорог, а также проблем с судоходством на Дунае, потери составляют 0,1 млрд. долл. США;

3/ S/25207, приложение.

с) в сельском хозяйстве и пищевой промышленности, где ущерб и потери составляют 2,7 млрд. долл. США;

д) в секторе туризма, где значительно сократился поток туристов и общая сумма потерь составила примерно 0,6 млрд. долл. США;

е) неполученные таможенные сборы и потери, нанесенные другим секторам экономики, составляют 0,6 млрд. долл. США.

4. Наряду с прямыми и косвенными ущербом и потерями осуществление санкций имеет негативные экономические и социальные последствия, что еще более усугубляет состояние румынской экономики, которая в настоящее время переживает серьезный экономический кризис в связи с переходным периодом. Социальные последствия выражаются в росте безработицы, отсутствии потребительских товаров и миграции рабочей силы.

5. С учетом всех потерь и нанесенного ущерба Румыния, безусловно, должна получить от международного сообщества и, в частности, от промышленно развитых стран финансовую и техническую помощь в целях компенсации значительных потерь и ущерба.

6. Исходя из этого, Румыния хотела бы в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций осуществить свое право на консультации с Советом Безопасности по вопросу о принятии срочных мер в целях преодоления конкретных экономических трудностей, возникающих в связи с осуществлением санкций в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), введенных в соответствии с резолюциями 713 (1991), 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности.

7. Правительство Румынии вновь подтверждает свою решимость соблюдать положения резолюций 713 (1991), 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности. В то же время правительство Румынии вновь выражает надежду на то, что все заинтересованные стороны приложат все усилия в целях окончательного и мирного урегулирования югославского кризиса, с тем чтобы обеспечить скорейшую отмену санкций, введенных Советом Безопасности.

Приложение IV

Рекомендация Комитета Совета Безопасности, учрежденного
резолюцией 724 (1991) по Югославии, в отношении Уганды

"Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) по
Югославии,

рассмотрев сообщения, полученные от Уганды в соответствии со статьей 50
Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 713 (1991) от 25 сентября
1991 года, 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года,
787 (1992) от 16 ноября 1992 года и 820 (1993) от 17 апреля 1993 года, в которых
Совет постановил ввести эмбарго на поставки оружия в отношении территории бывшей
Социалистической Федеративной Республики Югославии и всеобъемлющие санкции против
Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и на резолюцию 843 (1993)
Совета Безопасности от 18 июня 1993 года, в которой Совет поручил Комитету,
учрежденному резолюцией 724 (1991), задачу рассматривать просьбы о помощи в
соответствии с положениями статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций, а
также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь далее на положения статей 25, 49 и 50 Устава Организации
Объединенных Наций,

принимая к сведению представленную Угандой информацию (S/AC.27/1993/
COMM.2530) относительно принятых ею мер для полной реализации санкций, как они
изложены в резолюциях Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), и
относительно специальных экономических проблем, с которыми она столкнулась в
результате осуществления этих мер,

заслушав представителя Уганды,

выражая озабоченность по поводу специальных экономических проблем, с
которыми сталкивается Уганда в результате разрыва своих экономических отношений с
Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) во исполнение резолюций
Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), которые особенно
осложняются в результате прекращения строительства югославской фирмой жизненно
важного проекта строительства дорог,

признавая, что продолжение всестороннего осуществления резолюций Совета
Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993) Угандой,
а также другими государствами будет содействовать реализации мер по обеспечению
соблюдения этих и других соответствующих резолюций,

/...

1. отдает должное правительству Уганды за принятые им меры по соблюдению положений резолюций Совета Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
2. признает настоятельную необходимость оказания помощи Уганде в решении ее специальных экономических проблем, вызванных разрывом ее экономических отношений с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), во исполнение резолюций Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), особенно прекращением строительства югославской фирмой жизненно важного проекта строительства дорог;
3. обращается с призывом ко всем государствам в срочном порядке предоставить непосредственную техническую, финансовую и материальную помощь Уганде для преодоления неблагоприятных последствий для экономики Уганды применения ею санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
4. предлагает компетентным органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и региональным банкам развития рассмотреть вопрос о том, каким образом их программы и фонды для оказания помощи могут быть использованы в отношении Уганды с целью облегчения стоящих перед ней специальных экономических проблем, вызванных применением санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
5. просит Генерального секретаря на регулярной основе запрашивать у государств и заинтересованных органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций информацию о принимаемых ими мерах по облегчению специальных экономических проблем Уганды и представлять по ним доклад Совету Безопасности".

Добавление I

Письмо Постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 26 марта 1993 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 724 (1991) 1/

[Подлинный текст на английском языке]

Задолго до принятия Советом Безопасности резолюции 757 (1992) по Союзной Республике Югославии югославская строительная компания "Энергопроект" получила контракт правительства Уганды на строительство в западной части Уганды дороги Митуана-Форт Портал. Когда в соответствии с резолюцией 757 (1992) Совета Безопасности в отношении Югославии были введены санкции Организации Объединенных Наций, строительные работы компании "Энергопроект" были завершены наполовину в районе Мубенде, где они в настоящее время прекращены из-за того, что в результате введения санкций не производились платежи.

Сложившееся положение негативно сказывается на строительстве сети дорог Уганды, поскольку ее сооружение приостановилось. Еще один в равной степени негативный фактор заключается в ухудшении состояния механизмов, которые были импортированы для этой цели. Механизмы простаивают, а расходы на их ремонт с течением времени увеличиваются.

Поэтому правительство Республики Уганды просит Комитет Совета Безопасности по санкциям разрешить выплатить причитающуюся компании "Энергопроект" сумму за завершённую работу и, с учетом острой потребности в дорогах для экономического восстановления Уганды, также разрешить производить платежи для завершения строительства дороги.

Компания "Энергопроект" изъявила желание, чтобы причитающаяся ей сумма и все последующие платежи, связанные с проектом, были переведены на указанные ею счета либо в Швейцарии, либо в Лондоне.

Буду весьма признателен, если Комитет по санкциям против Югославии рассмотрит настоящую просьбу правительства Республики Уганды наиболее благоприятным для нее образом, особенно с учетом положений статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций.

Приложение V

Рекомендация Комитета Совета Безопасности, учрежденного
резолюцией 724 (1991) по Югославии, в отношении Украины

"Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 724 (1991) по
Югославии,

рассмотрев сообщения, полученные от Украины в соответствии со статьей 50
Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 713 (1991) от 25 сентября
1991 года, 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, 757 (1992) от 30 мая 1992 года,
787 (1992) от 16 ноября 1992 года и 820 (1993) от 17 апреля 1993 года, в которых
Совет постановил ввести эмбарго на поставки оружия в отношении территории бывшей
Социалистической Федеративной Республики Югославии и всеобъемлющие санкции против
Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и на резолюцию 843 (1993)
Совета Безопасности от 18 июня 1993 года, в которой Совет поручил Комитету,
учрежденному резолюцией 724 (1991), задачу рассматривать просьбы о помощи в
соответствии с положениями статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций, а
также на другие соответствующие резолюции,

ссылаясь далее на положения статей 25, 49 и 50 Устава Организации
Объединенных Наций,

принимая к сведению представленную Украиной информацию (S/25630, S/25636 и
S/25682) относительно принятых ею мер для полной реализации санкций, как они
изложены в резолюциях Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), и
относительно специальных экономических проблем, с которыми она столкнулась в
результате осуществления этих мер,

заслушав представителя Украины,

выражая озабоченность по поводу специальных экономических проблем, с
которыми сталкивается Украина в результате разрыва своих экономических отношений
с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) во исполнение резолюций
Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), которые особенно
осложняются в результате понесенных Украиной коммерческих и финансовых потерь,

признавая, что продолжение всестороннего осуществления резолюций Совета
Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993)
Украиной, а также другими государствами будет содействовать реализации мер по
обеспечению соблюдения этих и других соответствующих резолюций,

/...

1. отдает должное правительству Украины за принятые им меры по соблюдению положений резолюций Совета Безопасности 713 (1991), 724 (1991), 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
2. признает настоятельную необходимость оказания помощи Украине в решении ее специальных экономических проблем, вызванных разрывом ее экономических отношений с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), во исполнение резолюций Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993), особенно коммерческими и финансовыми потерями, понесенными Украиной;
3. обращается с призывом ко всем государствам в срочном порядке предоставить непосредственную техническую, финансовую и материальную помощь Украине для преодоления неблагоприятных последствий для экономики Украины применения ею санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
4. предлагает компетентным органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и региональным банкам развития рассмотреть вопрос о том, каким образом их программы и фонды для оказания помощи могут быть использованы в отношении Украины с целью облегчения стоящих перед ней специальных экономических проблем, вызванных применением санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 757 (1992), 787 (1992) и 820 (1993);
5. просит Генерального секретаря на регулярной основе запрашивать у государств и заинтересованных органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций информацию о принимаемых ими мерах по облегчению специальных экономических проблем Украины и представлять по ним доклад Совету Безопасности".

/...

Добавление I

Письмо министра иностранных дел Украины от 17 апреля 1993 года
на имя Председателя Совета Безопасности 1/

[Подлинный текст на английском языке]

Пользуясь предоставившейся возможностью, хочу от всей души поздравить Вас с Вашим избранием на высокий пост Председателя Совета Безопасности и выразить уверенность в том, что Ваш богатый международный опыт и высокий авторитет послужат новым позитивным импульсом в деле дальнейшего укрепления конструктивной роли, которую играет Совет Безопасности на таких основных направлениях деятельности Организации Объединенных Наций, как обеспечение надежной основы для прочного мира и стабильности, развитие дружественных отношений между всеми государствами и содействие универсальному процессу взаимопонимания между народами всего мира.

Являясь одним из первоначальных государств - членов Организации Объединенных Наций, Украина всегда оказывала существенную поддержку посредническим усилиям Организации Объединенных Наций и усилиям по поддержанию мира, нацеленным на урегулирование опасных конфликтов в различных регионах нашей планеты.

Об этом свидетельствует активное участие нашей страны в сложном процессе мирного урегулирования кризиса в бывшей Югославии, который оказывает серьезное дестабилизирующее воздействие на все страны Европы. Как отмечалось в письме президента Украины г-на Леонида Кравчука на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 22 марта 1993 года, "Украина рассматривает санкции Организации Объединенных Наций в качестве составной части международных усилий в направлении мирного урегулирования кризиса в бывшей Югославии и подтверждает свою решимость строго соблюдать их".

В ходе моего недавнего визита в Нью-Йорк я обстоятельно обсудил этот вопрос в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с Его Превосходительством г-ном Бутросом Бутросом-Гали, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, послом Т. О'Брайеном, Вашим предшественником на посту Председателя Совета Безопасности, и послом Р. Сарденбергом, Председателем Комитета Совета Безопасности по санкциям против Югославии. Как известно, в ходе этих встреч обсуждались, в частности, конкретные вопросы, касающиеся возможного возмещения того серьезного ущерба, который несет Украина в связи со строгим соблюдением введенного Организацией Объединенных Наций режима санкций против Союзной Республики Югославии.

1/ S/25630, приложение.

Позвольте мне, г-н Председатель, обратить Ваше внимание на тот факт, что с учетом нынешней тяжелой ситуации, в которой оказалась украинская экономика в связи с хорошо известными негативными процессами переходного периода, вопрос о возмещении Украине ущерба, понесенного в результате введения Организацией Объединенных Наций санкций против Союзной Республики Югославии, тесно сопрягается сегодня с проблемой защиты нашего экономического суверенитета. Можно также добавить, что в случае возможного дальнейшего расширения режима санкций Организации Объединенных Наций против Югославии, на чем в последнее время настаивает ряд стран, международный торговый путь, проходящий по Дунаю и имеющий жизненно важное значение для дальнейшего укрепления государственной независимости Украины, будет, фактически, блокирован.

Все это заставляет нас обратиться к Вашему Превосходительству с настоятельной просьбой в срочном порядке поднять в Совете Безопасности вопрос о практических путях осуществления статьи 50 Устава, с тем чтобы ввести в действие наиболее эффективный международный механизм компенсации за ущерб государствам, осуществляющим контроль за соблюдением санкций, включая Украину. В то же самое время мы считаем целесообразным рассмотреть возможность введения упрощенной процедуры для получения документов, разрешающих транзитную перевозку грузов по Дунаю, и вести обязательную координацию между государствами Дуная любых вопросов, касающихся расширения перечня товаров, на перевозку которых необходимо получать разрешение Комитета Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по санкциям.

По нашему мнению, тот факт, что Украина несет значительный экономический ущерб в связи с соблюдением санкций, должен быть учтен другими государствами - членами Организации Объединенных Наций в их отношениях с Украиной, а также самой Организацией Объединенных Наций при начислении взноса Украины в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, а также для финансирования сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Мы полагаем, что и сама система санкций должна быть более логически обоснованной и упорядоченной, а экономическое бремя, связанное с обеспечением их соблюдения, должны на равной основе нести наиболее развитые государства-члены.

Надеюсь, г-н Председатель, что Вы с пониманием и участием отнесетесь к поднятым Украиной важным вопросам.

/...

Добавление II

Письмо Постоянного представителя Украины при Организации
Объединенных Наций от 19 апреля 1993 года на имя
Генерального секретаря 2/

[Подлинный текст на английском языке]

Имею честь настоящим препроводить текст адресованного Вам Обращения работников Украинского Дунайского пароходства, посвященного особым экономическим проблемам, возникшим в результате осуществления Украиной санкций Совета Безопасности, принятых против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Обращение

[Подлинный текст на русском языке]

Моряки, работники Украинского Дунайского пароходства заявляют о своем глубоком уважении к Организации Объединенных Наций и лично к Вам, г-н Генеральный секретарь.

Очень сложные проблемы, возникшие перед нашей, крупнейшей на Дунае Украинской судоходной компанией, и огромные экономические потери, которые она несет в связи с усилением эмбарго против Югославии (Сербии и Черногории), побуждают нас выступить с настоящим Обращением.

В течение всего периода действия санкций Украинское Дунайское пароходство ни разу не нарушило эмбарго, резолюции 757 и 787 Совета Безопасности ООН строго выполняются, что могут засвидетельствовать представители миссий ООН, размещенных в Украине и других придунайских странах.

Выражая свою приверженность решениям международного сообщества, мы считаем, что применение санкций в отношении одной страны не должно приводить к тяжелым экономическим потерям и моральному ущербу для других государств.

2/ S/25636, приложение.

/...

В результате последовательно ужесточающихся мер и несовершенства механизма регулирования и контроля практически прекращены торговые перевозки по Дунаю флотом нашей компании. Парализованы экспортные и импортные перевозки Украины по Дунаю в двусторонней торговле с Венгрией, Словакией, Австрией, Германией. Парализованы традиционные для нашей компании перевозки грузов названных стран в транзитном сообщении на порты Средиземного и Красного морей, Индии и Юго-Восточной Азии.

Пользующаяся в течение 30 лет большой популярностью в Европе и США наша пассажирская круизная линия по Дунаю "От Альп до Черного моря" остановлена.

Из-за задержки отправления грузов несут большие убытки не только наши зарубежные партнеры, но и поставщики - металлургические комбинаты и угольные шахты Украины.

Экономические, фактические и последующие до конца 1993 года убытки пароходства от остановки перевозок по Дунаю оцениваются в 350 млн. долл. США. Создавшаяся ситуация с постановкой флота на прикол ведет к краху компании, располагающей основными фондами стоимостью более 2 млрд. долл. США, безработице и потере средств к существованию 25 000 работников компании, а также более 100 000 членов их семей.

В связи со всем вышеизложенным мы требуем компенсацию потерь.

В поисках оптимального механизма действия резолюций ООН наша компания не раз выступала инициатором многосторонних встреч со всеми заинтересованными сторонами. В порту Измаил созданы необходимые условия для работы представительства миссии ООН. К сожалению, все надежды на то, что под контролем миссии удастся обеспечить нормальную работу на Дунае, не оправдались.

Украинское Дунайское пароходство обращается с настоятельной просьбой в возможно короткие сроки оказать содействие в выработке рационального и эффективного механизма контроля за грузами, проходящими по Дунаю транзитом через воды Югославии, четкую координацию действий всех представительств миссии ООН.

Искренне надеемся, что все страны - члены ООН с пониманием отнесутся к крайне сложному положению, создавшемуся в Украинском Дунайском пароходстве в результате применения и ужесточения санкций против Югославии (Сербии и Черногории).

Настоящее Обращение принято коллективным собранием моряков и работников Украинского Дунайского пароходства 13 апреля 1993 года.

/...

Добавление III

Письмо Постоянного представителя Украины при Организации
Объединенных Наций от 28 апреля 1993 года на имя
Председателя Совета Безопасности 3/

[Подлинный текст на английском языке]

23 марта 1993 года Министр иностранных дел Украины передал Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций письмо Президента Украины, касающееся особых экономических проблем, возникших в связи с осуществлением обязательных санкций, предусмотренных в резолюциях 757 (1992) и 787 (1992) Совета Безопасности, которое было доведено до сведения членов Совета Безопасности.

19 апреля 1993 года я имел честь препроводить Вам в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций текст письма Министра иностранных дел Украины по этому вопросу, распространенный в качестве документа Совета (S/25630, приложение). Кроме того, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций распространил, по моей просьбе, в качестве документа S/25636 текст обращения работников Дунайского пароходства в связи с серьезными экономическими проблемами, возникшими в результате осуществления Украиной санкций Совета Безопасности в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

Мы были бы весьма признательны, если внимание членов Совета Безопасности было бы вновь обращено на вышеупомянутые документы и правительство Украины было бы проинформировано о любых мерах, которые, возможно, пожелает принять Совет Безопасности, с тем чтобы смягчить негативные последствия санкций в отношении СРЮ для соседних государств, включая Украину, особенно после принятия резолюции 820 (1993) Совета Безопасности.
